

Amela Lukač-Zoranić

e-mail: prorektor.nastava@uninp.edu.rs

Adresa: Anoj D/22, 36300 Novi Pazar, Serbia

Tel: +381 64 8891 555

CURRICULUM VITAE

Amela (Fehim) Lukač-Zoranić, rođena 15/10/1979

Obrazovanje:

- osnovne studije na Smeru za engleski jezik i književnost, Filološki fakultet, Univerzitet u Prištini, diplomirala u februaru 2002.,
- magistarske studije na smeru za engleski jezik i književnost, Fakultet humanističkih nauka, Internacionalni Univerzitet u Novom Pazaru, magistrirala u martu 2008.,
- odbranila doktorsku disertaciju na Internacionalnom univerzitetu u Novom Pazaru, Fakultet humanističkih studija, smer za engleski jezik i književnost u septembru 2009.

Radno iskustvo:

- Vanredni profesor na Fakultetu humanističkih nauka, Univerzitet Džemal Bijedić u Mostaru, 2014 - 2015,
- Vanredni profesor na Smeru za engleski jezik i književnost, Fakultet humanističkih nauka, Internacionalni Univerzitet u Novom Pazaru, 2014 – ,
- Prorektor za nastavu na Internacionalnom univerzitetu u Novom Pazaru, oktobar 2009 - ,
- Vanredni profesor na Edukativnom fakultetu, Univerzitet u Prizrenu, 2009 - ,
- Docent na Smeru za engleski jezik i književnost, Fakultet humanističkih nauka, Internacionalni Univerzitet u Novom Pazaru, Septembar 2009 – 2014.,

- Asistent na Smeru za engleski jezik i književnost, Fakultet humanističkih nauka, Internacionalni Univerzitet u Novom Pazaru, septembar 2004- jun 2009,
- Simultarni prevodilac za engleski jezik na Internacionalnom univerzitetu u Novom Pazaru, septembar 2004 - ,
- Šef kabineta rektora, oktobar 2004 – septembar 2009,
- Izvršni asistent-prevodilac u NGO “Anatolian Development Foundation”, januar 2002 – septembar 2004,
- simultani prevodilac OSCE misije posmatrača za vreme predsedničkih i parlamentarnih izbora 2002 - 2004.

Predmeti na kojima je angažovana:

- Srednjovekovna engleska književnost, u zvanju docenta od septembra 2009 - , (kao saradnik u nastavi od 2004-2007),
- Engleska književnost II, u zvanju docenta od septembra 2009 - , (kao saradnik u nastavi od 2004-2008)
- Američka književnost, u zvanju docenta, (kao saradnik u nastavi od 2004-2007),
- Poslovni engleski jezik u zvanju docent, (kao saradnik u nastavi od 2004-2008)
- Anglo-američka književnost, kao saradnik u nastavi od 2004 – 2008,
- Viktorijansko književnost, kao saradnik u nastavi od 2004 – 2008,
- Savremeni engleski jezik, akademsko pisanje, kao saradnik u nastavi od 2004 – 2008.,

Ostale aktivnosti na Univerzitetu:

- mentor na određenom broju diplomskih radova,
- članstvo u komisijama za izradu doktorskih magistarskih i master radova,
- organizovanje književnih večeri,
- koordinator u organizaciji prvog međunarodnog simpozijuma pod nazivom “Mehmed Akif Ersoy”, maj 25-27, 2009., na Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru.

- koordinator Tempus programa 2010-2013, SEEPALS, 511116-TEMPUS-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR
- koordinator projekta “Gradimo mostove, a ne zidove”, 2011, u organizaciji Helsinškog odbora za ljudska prava Norveške.
- koordinator u organizaciji konferencije pod nazivom *Language, Literature, Culture-Status and trends at the beginning of 21st century*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 2012.
- koordinator u organizaciji konferencije pod nazivom *Uloga univerziteta u izgradnji mira*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 14-15 decembar, 2012
- koordinator u organizaciji kongresa pod nazivom *5. Međunarodni kongres društvenih nauka na Balkanu*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 5-6 jun, 2013.
- koordinator u organizaciji konferencije pod nazivom *Balkanska kulturna prožimanja kroz filološku i društvenu dimenziju u 20. i 21. stoljeću*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 2014.

Objavljeni radovi:

1. **“Depicting Sandžak in contemporary travel writing”**, Marija Krivokapic, ed., *The Balkans in Travel Writing*, New Castle: Cambridge Scholars Publishing, 2015.
2. **“Benefits of corpus-based approach to language teaching”**, Balkan Distance Education Network - BADEN Newsletter, ISSN: 2334-9220 (Online), Year III, Issue 7, Jun 2015, Tempus Project: Enhancing the quality of distance learning at Western Balkan higher education institutions DL@Web, <http://www.badennet.org/>.
3. **“The first World War in Southslavic and English poetry (Prvi svjetski rat u južnoslavenskoj i engleskoj poeziji)”**, Second Bosnian-Herzegovinian Congress in Slavic Studies, University of Sarajevo, Faculty of Philosophy, 28-30 May 2015.
4. **“Computational Corpus in the function of developing the English language methodology (Računarski korpus u funkciji unapređenja nastave engleskog jezika)”**, International conference, Pedagogical development of individual in era of information technology, in organization of Department of Pedagogical-

psychological studies and Department of Computer studies, International University of Novi Pazar, 25 April 2015.

5. **“Coca's strengths in exploring language use opposed to traditional studies”**, The first International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies, Word, Context, Time, The Department of English Language and Literature, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo, 18-19 September 2015.
6. **„Odjeci besmrtnosti pesnika u Šelijevoj/Kulenovićevoj „Ševi““**, Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost, ISSN: 1451-3870, vol. 13, No.3 (2014), *Specijalno izdanje: Radovi sa II Međunarodne konferencije o jeziku, kulturalnim i književnim studijama: *Balkanska kulturna prožimanja kroz filološku i sociološku dimenziju u 20. i 21. stoljeću*.
7. **“Kiplingov Orijent – 'Bela foka'“**, *Pismo časopis za jezik i književnost*, Bosansko filološko društvo, Sarajevo 2014., ISSN 12512-9357
8. **“Conceptual sports metaphors Monday quarterback for other discourse”**, International Scientific Conference for Ph.D. students of EU countries, CER Comparative European Research, Sciemcee Publishing, London, 2014., ISBN 978-0-9928772-2-4.
9. **“Biased Discourses in Sports and Media Myth or Reality”**, International Journal of Science and Research (IJSR), ISSN (Online): 2319-7064, Impact Factor (2012): 3.358, www.ijsr.net.
10. **“Ratna i poratna revolucionarna poezija u Jugoslaviji između šablonskog pjesništva i orginalne poetike”**, Međunarodna konferencija *Sarajevski filološki susreti 3*, Bosansko filološko društvo, 29-30 maj 2014, Sarajevo.
11. **„Imperijalističko hegemonski domen engleskog jezika danas“**, Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost, ISSN: 1451-3870, vol. 13, No.2 (2014).
12. **“Interkulturalno obrazovanje: nužnost današnjice”**, II Međunarodna konferencija Bosna i Hercegovina i Euroatlanske integracije: Trenutni izazovi i perspektive, ISSN 2303-5757, Vol.II, Pravni fakultet u Bihaću & Centar za društvena istraživanja IBU, maj 2014.
13. **“European Context of Cultural Blending and Integration through Sport”**, International Journal of Scientific Engineering and Research (IJSER), ISSN (Online): 2347-3878, Volume 2 Issue 3, March 2014.
14. ***Gradimo mostove, a ne zidove – izbor eseja***, Helsinški komitet za ljudska prava Norveške, Sarajevo, 2014.
15. **„Applying of cognitive models of learning in the University's classroom – unity of theoretical and practical knowledge (Primena kognitivnih modela učenja u univerzitetskoj nastavi- jedinstvo teorijskih i praktičnih znanja)“**, *Folia Linguistica et Litteraria*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić, 2013.
16. **„Through translating to the similarities of syntactical functions (reviews of different translations of the novel *A Portrait of the Artist as a Young Man*)“**, 3rd International Conference on Foreign language Teaching and Applied

- Linguistics at International Burch University, 3-5 May 2013 Sarajevo.
17. **“Prikaz knjige autorice Mersade Agović *Na bošnjačkoj ladi*”**, Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost [ISSN: 1451-3870], Vol. 12/No.2-2013, Univerzitet u Novom Pazaru.
 18. **“Efficiency Analysis of Application Modern Methods in Teaching at The University of Novi Pazar”**, 5th International Social Sciences Conference in Balkans (proceeding book - ISSCB 2013), Sakarya University Turkey & University of Novi Pazar.
 19. **“Interkulturalno obrazovanje kao faktor izgradnje mira i očuvanja bezbednosti”**, 5th International Social Sciences Conference in Balkans (proceeding book - ISSCB 2013), Sakarya University Turkey & University of Novi Pazar.
 20. **“English language as an instrument of globalization”**, International Conference on Economic and Social Studies Proceedings, International Burch University, Sarajevo, 2013.
 21. **“Through translating to the similarities of syntactical functions (reviews of different translations of the novel a portrait of the artist as a young man),”** 3rd International Conference on Foreign language Teaching and Applied Linguistics Conference Proceedings, International Burch University, Sarajevo 2013.
 22. **“Kultura i jezik u poslovnoj komunikaciji”**, *Ekonomski izazovi, broj 3*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar, 2013. UDK: 659.23; 1754:658.3
 23. **“Primena kognitivnih modela učenja u univerzitetskoj nastavi- jedinstvo teorijskih i praktičnih znanja“**, *Folia Linguistica et Litteraria*, Filozofski fakultet u Nikšiću, 2012.
 24. **“Problemi prevođenja turcizama u Andrićevim delima na engleski jezik”**, *Ivo Andrić u kontekstu balkanskih književnosti*, Conference proceedings, Plovdivski univerzitet "Pajsie hilendarski“, Bugarska, 2012.
 25. **“Kulture u dijalogu putem interkulturalnog obrazovanja”**, *Kulture u dijalogu, Filologija i intertekstualnost knj.1*, UDK: 316,77 (497.11 Novi Pazar), Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd 2012.
 26. **The Beauty in Romanticism: “Beauty is Truth, Truth Beauty”**, *The Beauty of Convention*, Filozofski fakultet u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore, Cetinje 2012.
 27. **“Joseph Conrad, Heart of Darkness and Congo: New reading”**, *Language, Literature, Culture-Status and trends at the beginning of 21st century*, Philology department, University of Novi Pazar, Novi Pazar 2012.
 28. **“ESP at International University of Novi Pazar: Course Design”** *Teaching foreign languages for special purposes*, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia 2011. ISBN: 978-88-557-0491-5
 29. **“The usage of English language in enterprises in Sandzak”**, *Small and medium enterprises – Possibilities and perspectives 2011*, University of Novi Pazar, Novi Pazar 2011. ISBN 978-86-84389-26-0
 30. **“Modernizing approaches to teaching literature and culture-New methods of teaching literature in the classroom”**, *Modernisation of literary and cultural studies*, University of Banja Luka, Banja Luka – Podgorica 2011.

31. **“Curricula in Modern Languages: Competence Oriented or Pure Content or Objective Oriented. Globalization and the English Language Studies”**, *Critical Comparison of Foreign Language Studies in the Region*, University of Tirana, Tirana 2011.
32. **“Poslovni engleski jezik kao deo engleskog za posebne namene”**, *Folia Linguistica et Litteraria* UDK 811.111’373
33. **”Facing Crusoe as the Other”**, *Facing the Other in the Absence of Theory*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić 2010.
34. **“Savremeni pristup književnom delu *Hamlet* u nastavi u srednjim školama”** *Stavovi promjena – promjene stavova*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić 2010.
35. **“Upotreba vizuelnih nastavnih sredstava na času poslovnog engleskog jezika”**, *Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić 2009.,
36. **“Postkolonijalna kritika u engleskoj književnosti”**, *Univerzitetska misao*, br. 6, 2007. YU ISSN 1451-3870,
37. **“Kolonijalne perspektive u Kiplingovom delu *Knjiga o džungli*”**, *Univerzitetska misao*, br. 7, 2008. YU ISSN 1451-3870.
38. **Reader’s Companion to American literature, Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru**, to be published.
39. **Reader’s Companion to English literature I, Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru**, to be published.
40. **Postkolonijalna kritika dela Džozefa Konrada i Radjarda Kiplinga**, *Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru*, to be published.

Konferencije:

- *Individualizacija i diferencijacija u nastavi*, Filozofski fakultet, Nikšić, Jun 19-20, 2008.
- 6th Annual ELTA IATEFL Conference, *The Classroom that Beats the Odds*, 30-01 jun, 2008 Beograd,
- *Critical Comparison of Partners' and EU Foreign Language Studies*, Tempus program, SEEPALS Project, 20-22 January, 2010, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana
- *Stavovi promjena – promjene stavova*, Filozofski fakultet, Nikšić, September 16-17, 2010.,
- 6th International Conference on English Language and Literature Studies, *Facing the Other in the Absence of Theory*, September 30 – October 2, 2010.
- *Modernization of Literary and Cultural Studies*, Tempus program, SEEPALS Project, 17-19 March 2011, University of Banja Luka.
- *Small and Medium Enterprises – Possibilities and Perspectives 2011*, Cross-border Programme Serbia-Montenegro, funded by the European Union, 25 April, 2011, International University of Novi Pazar
- *Blended Learning and E-Learning in Language Teaching*, Tempus program, SEEPALS Project, 6-8 October, 2011, Friedrich-Alexander University, Faculty of Philosophy, Nürnberg
- *Teaching Foreign Languages for Special Purposes*, Tempus program, SEEPALS Project, 29-31 August, 2011, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia
- *Meaningful Mastery: Translation Studies at MA Level*, SEEPALS Conference, Faculty of Arts, Maribor, januar 25-29, 2012,
- *Kulture u dijalogu*, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd 26-30 septembar ,2012.
- *The Beauty of Convention*, Filozofski fakultet u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore, Cetinje 4-6 oktobar, 2012.

- *Ivo Andrić u kontekstu balkanskih književnosti*, Conference proceedings, Plovdivski univerzitet "Pajsie hilendarski", Bugarska, 2-3 novembar, 2012.
- *Language, literature, culture – status and trends at the beginning of 21st century*, Philology department, University of Novi Pazar, Novi Pazar 9-10 november, 2012.
- *Sarajevski filološki susreti II*, Bosansko filološko društvo, Sarajevo 13-14 decembar, 2012.
- *Uloga univerziteta u izgradnji mira*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 14-15 decembar, 2012
- *Teaching of the Italian Language for specific purposes: criteria and operational suggestions*, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia 26-30 januar 2013.
- *3rd International FLTAL Conference*, International Burch University, Sarajevo 3-5 maj, 2013.
- *International Conference on Economic and Social Studies*, International Burch University, Sarajevo 10-11 maj, 2013.
- *5. Međunarodni kongres društvenih nauka na Balkanu*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 5-6 jun, 2013.
- *New approach to foreign language didactics*, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia 15-19 Septembar 2013.
-
- II Međunarodna konferencija *BOSNA I HERCEGOVINA I EUROATLANTSKE INTEGRACIJE - Trenutni izazovi i perspektive*, Pravni fakultet Univerziteta u Bihaću i Centar za društvena istraživanja IBU, Bihać, 7-8 maj, 2014.
- Naučni Panel: *Savremeni izazovi jezika*, Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru, Filološko društvo IUNP, 22 maj, 2014. Novi Pazar
- Međunarodna konferencija *Sarajevski filološki susreti 3*, Bosansko filološko društvo, 29-30 maj 2014, Sarajevo.
- Međunarodna konferencija *The Balkans in contemporary travel writing*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Jun 19-21, Nikšić.

- Letnja škola *Uspješna priča sa Balkana – uspostavljanje regionalne sigurnosti i poboljšanje stabilnosti*, Atlantsko vijeće BiH i Odjel za javnu diplomatiju NATO-a, 14-18 juli 2014., Neum, BiH.
- Letnja škola turskog jezika, 10-24 avgust, 2014., Univerzitet 19 maj, Samsun, R.Turska.
- International Scientific Conference for Ph.D. students of EU countries, CER Comparative European Research, October 27-31, 2014., London.
- II Međunarodna konferencija o jeziku, kulturi i književnim studijama, *Kulturna, filološka i sociološka prožimanja na Balkanu u 20. i 21. stoljeću*, IUNP i Filološko društvo, 07-08 novembar 2014., Novi Pazar.

Ostalo:

- konsektivno prevođenje za vreme brojnih predavanja u organizaciji stranih predavača na Internacionalnom univerzitetu u Novom Pazaru.
- gostujući predavač na Filozofskom fakultetu, Studijski odsjek za žurnalistiku, Tuzla, BiH, 2012/2013.
- gostujući predavač na Buskerud univerzitetkom koledžu (Buskerud University College), Drammen, Norway, 2013/2014, 2014/15.
- Gostujući predavač na Fakultetu humanističkih nauka, Univerzitet “Džemal Bijedić” u Mostaru, BiH, 2014/15.
- predavač na letnjoj školi *Uspješna priča sa Balkana – uspostavljanje regionalne sigurnosti i poboljšanje stabilnosti*, Atlantsko vijeće BiH i Odjel za javnu diplomatiju NATO-a, 14-18 juli 2014., Neum, BiH.
- Član Skupštine Konferencije univerziteta Srbije (SKONUS), III saziv.